



Har I brug for en kyndig og erfaren **freelancer**?

En person, som for eksempel kan

- ◊ skrive en god og forståelig brugervejledning til målgruppen (inkl. layout og illustrationer)
- ◊ styre den samlede udarbejdelse af brugerdokumentationen til et produkt
- ◊ udarbejde onlinehjælp til softwareprogrammer
- ◊ oversætte tekster, software eller indholdet på en hjemmeside (dansk-engelsk, engelsk-dansk)
- ◊ bearbejde en tekst, så den bliver sprogligt korrekt, forståelig og interessant at læse for målgruppen

Så løser jeg gerne opgaver inden for sprog, dokumentation og formidling på freelancebasis.

Ring eller mail og hør nærmere, hvis I er interesseret i min assistance. Jeg giver gerne et uforpligtende tilbud.

Karen Bangsgaard
BESTTEXT



BESTTEXT

Karen Bangsgaard
Varmkærvej 8, 6040 Egtved
Mobil: 26 14 43 60
E-post: besttext@mail.dk
CVR. nr.: 26 95 30 73
www.besttext.dk

Jeg kan:



Arbejde med brugervejledninger og onlinehjælp (technical writer)

- › omsætte teknisk stof til brugervenlige tekster til målgruppen
- › udarbejde brugervejledninger og anden dokumentation
- › udarbejde onlinehjælp
- › opdatere brugerdokumentation og holde styr på den

Arbejde med sprog og tekster (formidling og kommunikation)

- › udarbejde informationsmateriale og holde det opdateret
- › skrive/redigere artikler, brochurer, case stories, marketingmateriale, etc.
- › bearbejde/forbedre tekster, så de rammer målgruppen
- › læse korrektur
- › rådgive om sprog og kommunikation
- › udarbejde sprogpolitik, sproglige retningslinier, terminologilister, etc.

Arbejde med oversættelse

- › oversætte (dansk-engelsk, engelsk-dansk)
- › lokalisere software til dansk
- › lede og koordinere et oversættelsesprojekt

Arbejde med undervisning

- › opbygge pædagogisk undervisning og undervise
- › udarbejde undervisningsmateriale

Arbejde med website

- › give gode råd om indhold og brugervenlighed på en website
- › opbygge indholdsstruktur på en website
- › redigere og vedligeholde indholdet af website med brugervenlighed og aktualitet som nøgleord

I øvrigt kan jeg

- › organisere og holde styr på store mængder af tekst og materialer
- › arbejde selvstændigt, struktureret og målrettet
- › samarbejde - også på tværs af en organisation

◉ **Brancheerfaring**

1999-2002 Ansat som technical writer, marketingmedarbejder og underviser hos Pine Tree Systems A/S, Vejle

1992-1999 Ansat som technical writer hos Dansk Data Elektronik A/S (ehuset), Vejle

1989-1992 Ansat som oversætter og projektleder hos IBM Danmark A/S, Birkerød

◉ **Sprogkendskab:**

Engelsk: Taler, læser, skriver og oversætter flydende
Dansk: Skriver korrekt og fejlfrit

◉ **Uddannelse:**

Cand.mag. med hovedfag i engelsk og bifag i litteraturhistorie, Århus Universitet
Diplommodul "Sprog, der virker" på Journalistisk Institut, Syddansk Universitet

◉ **Kurser og seminarer:**

2002 Konference med web-guru Jakob Nielsen om web usability
2001 IT-sprogseminar om brugervenlighed
1997 IT-sprogseminar om tekstlayout, design af websites og godt sprog til skærmen
1995 Sprogkonference om bl.a. faglig formidling og sprogrigtighed